



Departement Sicherheit u. Justiz, 9043 Trogen

Herrn  
Jean-Pierre Restellini  
Präsident der Nationalen Kommission zur  
Verhütung von Folter (NKVF)  
Bundesrain 20  
3003 Bern

Hans Diem  
Landammann

Trogen, 8. November 2011

### Bericht der Nationalen Kommission zur Verhütung von Folter über ihren Besuch in der Strafanstalt Gmünden und dem Kantonalen Gefängnis

Sehr geehrte Herr Präsident

Ich beziehe mich auf Ihr Schreiben vom 13. September 2011 und kann Ihnen nach dem Studium Ihres Berichtes innert Frist folgende Stellungnahme bzw. folgende Bemerkungen zukommen lassen:

- Ad Ziffer 18: Es findet **eine** obligatorische routinemässige Eintrittsuntersuchung durch den **Anstaltsarzt** statt. Eine Ausnahme besteht bei Häftlingen im Kantonalen Gefängnis, welche keine gesundheitlichen Beschwerden haben und nur 2 bis 10 Tage in der Anstalt bleiben (Ersatzfreiheitsstrafen) oder bei Untersuchungsgefangenen, welche nach 2 bis 5 Tagen entlassen werden. Bei jedem Eintretenden wird immer eine Befragung über die gesundheitliche Situation aufgrund einer Checkliste durchgeführt;
- Ad Ziffer 19 (Zeile 10): Die Anstaltspsychiaterin kommt mindestens alle 14 Tage in **die Anstalt**, bei einigen Fällen ...;
- Ad Ziffer 24 (Zeile 1,2): ... vom Minimum von Fr. 15.00 bis zu einem Maximum von Fr. 35.00 pro Tag ... (durchschnittlich ca. Fr. 28.00 pro Tag gemäss Konkordatsrichtlinien);
- Ad Ziffer 24 (Zeile 7,8): ... freiwilliger Arbeit bis zu Fr. Fr. 1'000.00 pro Monat (**in Ausnahmefällen**, z.B. für das Schneeräumen oder die Tierpflege an Wochenenden oder bei Überstunden);
- Ad Ziffer 29: bei der Hausordnung des Kantonalen Gefängnisses existieren bereits Übersetzungen der am meisten gesprochenen Fremdsprachen;

Ich möchte es an dieser Stelle nicht unterlassen, Ihnen für die gute und wertvolle Zusammenarbeit zu danken. Über eingeleitete Massnahmen werden wir Sie bzw. Ihr Sekretariat gerne informieren.

Freundliche Grüsse

Hans Diem  
Sicherheits- und Justizdirektor



Kopie an:

- Kurt Ulmann, Direktor
- Reto Cavelti, Polizeikommandant